

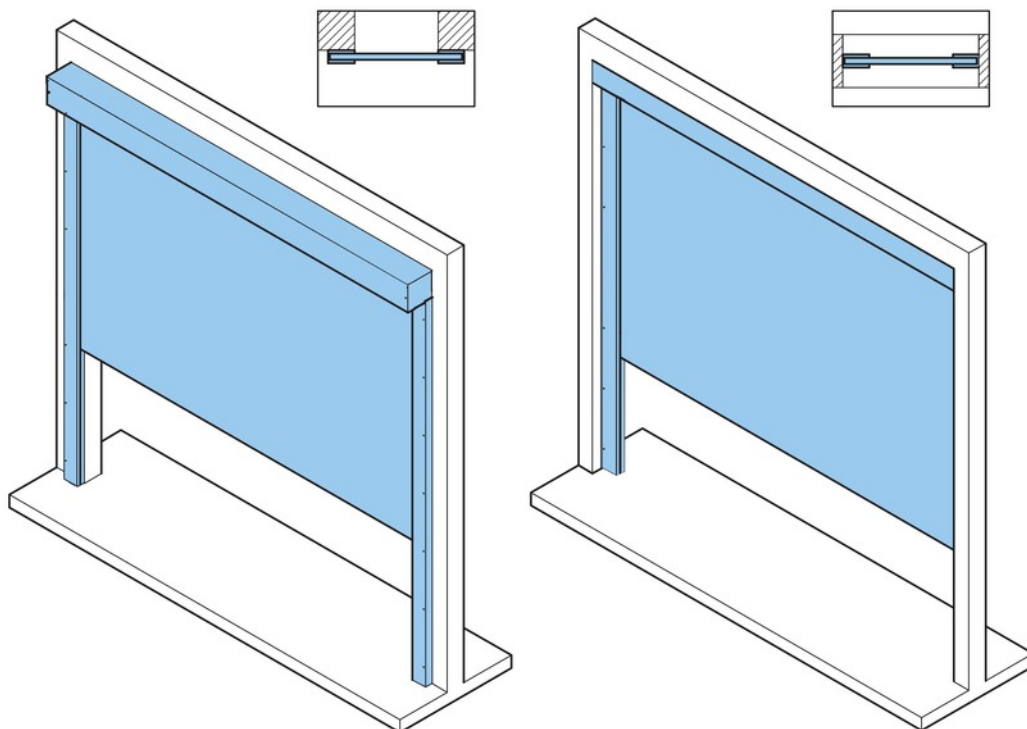


FIRESCREEN FEEL SAFE

BENUTZER ANLEITUNG

Firescreen® Radiation
R1 + R2 + R3 + R4
EW30 + EW60 + EW90 + EW120

Schwerkraft ausfallsichere Ausführung (GFS)
Elektrisch ausfallsichere Ausführung (EFS)
Nicht ausfallsichere Ausführung (NFS)



SIMON
we create fire safety

1. Vorwort

Übersetzung der Original-Benutzeranleitung

Überblick benötigte Anleitung:

Aktivität:	Wer:	Benutzer anleitung	Montage anleitung	Steuerungs- vorrichtung anleitung	Wartungs- anleitung
Montage & in Betriebnahme	Mechaniker	✓	✓	✓	
Verwendung	Benutzer	✓			
Wartung	Mechaniker	✓	✓	✓	✓

Zweck dieser Anleitung ist es, einen Leitfaden für den richtigen Betrieb, die korrekte Verwendung und Wartung durch ein Benutzer zur Verfügung zu stellen. Lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam durch und halten Sie die Anweisungen ein. SIMON PROtec Systems GmbH ist nicht für Sach- oder Personenschäden infolge einer falschen Verwendung, unsachgemäßen Montage und defekter Produkte verantwortlich. Im Falle einer Nichtbeachtung dieser Anleitung sind alle allgemeinen, besonderen, indirekten, zufälligen und resultierenden Schäden von unserer Gewährleistung ausgenommen, und SIMON PROtec Systems GmbH lehnt jede Haftung ab.

Firescreen® Brandschutzvorhänge werden gemäß den europäischen Vorschriften geprüft und erfüllen alle Bestimmungen der jeweiligen Gesetzgebung zur Einführung bestimmter Europäischer Richtlinien. Unsere Firescreen®-Brandschutzvorhänge unterliegen der CE-Kennzeichnung.

2. Produkt und Verwendung

2.1 Produkt

Der Firescreen ist an die Brandmeldeanlage oder an Rauch- und oder Temperaturmelder angeschlossen, sodass der Vorhang im Brandfall automatisch herunterfährt.

Unter normalen Bedingungen ist der Firescreen vollständig im Abrollkasten aufgerollt.

Produkttypen: Feuerwiderstandsklassen EW30 (Typ R1), EW60 (Typ R2), EW90 (Typ R3), EW120 (Typ R4).

Folgenden Ausführungen sind möglich:

- Elektrisch ausfallsichere Ausführung (EFS) in Verbindung mit der Steuerungsvorrichtung Firescreen Control:
 - Bei einem Stromausfall fährt der Vorhang nach ungefähr 20 Minuten mithilfe der Batterien in der Steuerungsvorrichtung herunter.
 - Nach einem Feueralarm kann der Vorhang durch Betätigen eines Druckknopfes oder Schlüsselschalters wieder geöffnet werden.
- Schwerkraft ausfallsichere Ausführung (GFS) in Verbindung mit der Steuerungsvorrichtung RZ-24 Firescreen Control:
 - Bei einem Stromausfall fährt der Vorhang unter Einwirkung der Schwerkraft herunter (wenn eine optionaler Akku installiert ist: Schließzeit nach ungefähr 3 Minuten).
 - Nach einem Feueralarm kann der Vorhang durch Betätigen des Druckknopfs an der Steuerungsvorrichtung wieder geöffnet werden.
- Nicht ausfallsichere Ausführung (NFS) in Verbindung mit der Steuerungsvorrichtung Smart Control 1:
 - Bei einem Stromausfall muss immer eine Notstromversorgung vorhanden sein, um die Funktionsfähigkeit des Produkts im Brandfall zu gewährleisten.
 - Nach einem Feueralarm kann der Vorhang durch Betätigen eines Druckknopfes oder Schlüsselschalters wieder geöffnet werden.

Der Steuerungsvorrichtung ist immer an 230 Volt angeschlossen.

Das Produkt ist mit mehreren Optionen lieferbar:

	EFS	GFS	NFS
Rauch- und Temperaturmelder	✓	✓	✓
Schlüsselschalter; um den Vorhang zu öffnen oder zu schließen mit einem Schlüssel nachdem der Feueralarm ausgeschaltet ist oder während der Wartung	✓		✓
Druckknopf aufwärts; um den Vorhang zu öffnen nachdem der Feueralarm ausgeschaltet ist oder während der Wartung	✓		✓
Notaustaste; erzeugt einen temporären Fluchtweg (Vorhang wird kurz geöffnet)	✓		✓
Warnblitzlicht/Warnleuchte/akustisches Signal*	✓		
Zusätzliche LED-Anzeige, wenn die Steuerungsvorrichtung über der Decke installiert ist	✓		

* wenn das automatische Schließen des Vorhang im Brandfall für Menschen gefährlich sein kann.

- Das Produkt ist auch in Edelstahlausführung für die Lebensmittelindustrie lieferbar.
- Die Produktmaße entsprechen den Angaben in den jeweiligen Projektzeichnungen.
- Verschiedene Tragstrukturen sind möglich; detaillierte Projektangaben sind grundsätzlich in der Projektzeichnung enthalten.
- Der Firescreen muss über den gleichen Feuerwiderstand verfügen wie die Wand, in/auf der er montiert ist.
- Mögliche Montage-Optionen: In der Tragstruktur (in der lichten Öffnung) oder An der Tragstruktur (an der Wand).

Die Informationen zu Feuerwiderstandsklasse, Tür- (und Projekt-) Nummer, Montagejahr, Wartungstermin und Hersteller befinden sich auf dem Schild an der Seitenführung des Produkts.

2.2 Verwendungszweck

- Das Produkt ist als feuerbeständiger Vorhang vorgesehen, der bei einem Brandsignal automatisch schließt. Im Brandfall verhindert der Vorhang für einen bestimmten Zeitraum das Ausbreiten des Feuers durch die Öffnung.
- Das Produkt ist zur Verwendung in gewerblich genutzten Gebäuden, z.B. Lagern, Produktionshallen, Büros, Krankenhäusern und öffentlichen Gebäuden, vorgesehen.
- Das Produkt wurde für den Einsatz im Inneren, bei Temperaturen > 0 °C und in trockenen Umgebungen konzipiert.
- Das Produkt ist für den Einsatz in Bereichen mit begrenztem Durchzug konzipiert.
- Der manuelle Betrieb des Produkts ist nur bei den regelmäßigen Wartungsarbeiten und bei Prüfungen erlaubt.

2.3 Nichtbestimmungsgemäße Verwendung

- Jegliche Abweichung vom Verwendungszweck wird als nicht bestimmungsgemäße Verwendung betrachtet.
- Das Produkt ist nicht für den Einsatz als normale Tür zum Verschließen eines Raums oder Bereichs vorgesehen.
- Das Produkt darf nicht in explosionsgeschützten Bereichen (ATEX) eingesetzt werden.
- Das Produkt darf nicht in Notausgängen oder Fluchtwegen eingesetzt werden.
- Das Produkt sollte nicht in nassen/feuchten Umgebungen eingesetzt werden.
- Das Produkt ist nicht zur Verwendung als Sonnenschutz, Trennwand oder diebstahlsicherer Abschluss geeignet.

! Warnung: Verwenden Sie das Produkt in folgenden Fällen nicht:

- Bei Fehlfunktion oder schwerer Beschädigung des Produkts.
- Bei nicht regelmäßig durchgeführter Wartung oder erheblich überschrittenen Wartungsintervallen.

3. Allgemeine Sicherheitsanweisungen

- Der Firescreen darf nur von befugten Personen bedient werden, von denen die vorliegende Anleitung gelesen und verstanden wurde.
- Montage, Einstellung und Wartung dürfen nur von geschulten und vom Hersteller zugelassenen Fachkräften vorgenommen werden.
- Prüfen Sie während eines kontrollierten Herunterfahrens des Firescreen, dass sich keine Gegenstände oder Personen unter dem Vorhang befinden.
- Stellen Sie nie Gegenstände unter dem Vorhang.
- Berühren Sie niemals die beweglichen Teile des Firescreen, während Sie ihn öffnen oder schließen.
- Das Produkt darf ohne Genehmigung des Herstellers nicht verändert werden.
- Die Sicherheitsvorrichtungen dürfen nicht umgangen oder verändert werden.
- Alle Anweisungen in dieser Anleitung sind zu befolgen.

! Warnungen aufgrund von Restrisiken:

- Gefahr aufgrund von Strom:
 - An der elektrischen Anlage dürfen nur befugte und geschulte Personen arbeiten.
 - Niemals Sicherheitsvorrichtungen überbrücken oder deaktivieren.
- Quetschgefahr aufgrund von beweglichen Teilen.

4. Indikatoren, Betrieb & Fehlfunktion

Steuerungsvorrichtung Indikatoren, Betrieb und Fehlfunktionen:

Firescreen Control (EFS)	
Obere grüne LED	An = Netzspannung vorhanden (normal an)
Zweite grüne LED	An = normale Batterieladespannung (normal an), Blinken / aus = Wartung erforderlich
Rote LED; Feueralarm	An = Feueralarm (normal aus)
Gelbe LED; Wartung	An = Wartung erforderlich (jährlich)
Feueralarm	Rote LED leuchtet, wenn ein Warnblitzlicht/Warnleuchte/akustisches Signal angeschlossen ist, wird es aktiviert. Der Vorhang wird automatisch geschlossen.
Feueralarm ausschalten	Ausschalten: entsprechend den Vorschriften der Brandmeldezentrale oder der Rauch- und / oder Temperaturmelder. Nach dem Ausschalten des Feueralarms kann der Vorhang mittels ein Knopf oder ein Schlüsselschalter geöffnet werden.
Stromausfall	Der Vorhang wird nach etwa 20 Minuten automatisch geschlossen.

RZ-24 Firescreen Control (GFS)	
Oberer rote LED; Feuer	An = Feueralarm (normal aus)
Untere grüne LED; an/aus	An = Netzspannung vorhanden (normal an)
Feueralarm	Die obere rote LED leuchtet und ein akustisches Signal ertönt. Der Vorhang wird automatisch geschlossen.
Feueralarm ausschalten	Ausschalten: entsprechend den Vorschriften der Brandmeldzentrale oder der Rauch- und/oder Temperaturmelder. Nach dem Ausschalten des Feueralarms drücken Sie die Taste "durchgestrichene Flamme" und dann 5 Sekunden auf Taste "Pfeil runter". Der Vorhang kann dann durch drücken der "Pfeil nach oben" -Taste geöffnet werden.
Stromausfall	Der Vorhang wird automatisch sofort geschlossen. Wenn eine optionaler Akku installiert ist: Schließzeit nach ungefähr 3 Minuten. Nach dem Wiederherstellen der Stromversorgung kann der Vorhang wie unter "Feueralarm ausschalten" wieder geöffnet werden.

Smart Control 1 (NFS)	
"Main power"; grüne LED	An = Netzspannung vorhanden (normal an)
"Maintenance": orange LED	An = Wartung erforderlich
"Phase error": rote LED	An = Problem Verbindung Netzteil (normal aus)
"Error": rote LED	An = Fehler; Wartung erforderlich
Feueralarm	Kein akustisches oder optisches Signal von der Steuerungsvorrichtung. Der Vorhang wird automatisch geschlossen.
Feueralarm ausschalten	Ausschalten: entsprechend den Vorschriften der Brandmeldezentrale oder der Rauch- und / oder Temperaturmelder. Nach dem Ausschalten des Feueralarms kann der Vorhang mittels ein Knopf oder ein Schlüsselschalter geöffnet werden.
Stromausfall	Der Vorhang funktioniert nicht; der Vorhang wird nicht zu einem Feuer schließen!

Bei mechanischen Beschädigungen des Vorhangs (z.B. Kollisionsschäden) wenden Sie sich umgehend an die zuständige Servicestelle; siehe Kapitel 5.2.

5. Wartung und Reinigung

5.1 Wartungsanweisungen

- Das Produkt alle 3 Monate auf korrekten Betrieb zu prüfen:
 - Dabei prüfen Sie, ob der Vorhang beim Empfang eines Brandsignals auf normale Weise schließt
 - Schalten Sie den Feueralarm aus und öffnen Sie den Bildschirm erneut mit ein Druckknopf oder Schlüsselschalter.

! Warnung:

Wenn Sie den Vorhang mehrmals manuell öffnen/schließen:

Nach 5 Minuten kann der Rohrmotor thermisch überlastet sein! Nach Abkühlung ist der Motor wieder betriebsbereit.

Prüfen Sie während eines kontrollierten Herunterfahrens des Firescreen, dass sich keine Gegenstände oder Personen unter dem Vorhang befinden.

- Prüfen Sie, dass die Seitenführungen, der Abrollkasten und der Vorhang nicht beschädigt sind.
Bei mechanischen Beschädigungen des Vorhangs (z.B. Kollisionsschäden) wenden Sie sich umgehend an die zuständige Servicestelle; siehe Kapitel 5.2.
- Die Wartung ist jährlich durch befugtes und geschultes Personal durchzuführen, siehe Kapitel 5.2.
- Der genaue Wartungstermin ist auf dem Etikett an der Seitenführung angegeben.
- Ersatzteile können bei Hoefnagels Safety Services oder beim entsprechenden Fachhändler bestellt werden, siehe Kapitel 5.2.
- Ein ausführliches Wartungsanleitung kann bei SIMON PROtec Systems angefordert werden.

5.2 Service

Wenden Sie bitte sich an:

SIMON PROtec Systems GmbH
Medienstraße 8
D-94036 Passau
Deutschland

www.simon-protec.com
Tel: +49 (0) 851 988 70-0

5.3 Reinigung

- Bei Bedarf mit normaler Seife oder einem geeignetem Reinigungsmittel reinigen. Es ist stets dafür zu sorgen, dass das Produkt durch das Reinigungsmittel nicht beschädigt wird.


! Warnung:

Sorgen Sie dafür, dass die Reinigung nicht zu einer Beschädigung des Vorhangmaterials führt. Dadurch kann die Widerstandsfähigkeit bei Feuer reduziert werden.

6. Demontage und Entsorgung

Alle Materialien und Komponenten sind gemäß den vor Ort gültigen Gesetzen und Vorschriften zu entsorgen.

7. CE-Kennzeichnung

 1322
SIMON PROtec Systems GmbH Medienstraße 8 D-94036 Passau Deutschland
17
Leistungserklärungen erhältlich unter: www.simon-protec.com
DoP-2018_FSV-EW30-EW90-C
EN 16034:2014 Firescreen® Radiation EW30 / EW90 Beschränkungen bei den Maßen: siehe unter Brandabschnittsbildung Feuerwiderstand: EW30/EW90 Rauchfreihaltung: keine Leistung festgelegt Fähigkeit zur Freigabe: freigegeben Selbstschließung: C Dauerhaftigkeit der Selbstschließung: 0 Dauerhaftigkeit der Fähigkeit: Freigabe aufrechterhalten

Das Produkt verfügt über eine CE-Kennzeichnung gemäß EN 16034 in Kombination mit EN 13241 für folgende Ausführungen:

Firescreen® Radiation R1 (EW30), R2 (EW60), R3 (EW90)

Ausführung: verzinkter Stahl/beschichtetes Material

Max. Breite x Höhe: 4360 x 4500 mm

Max. Oberfläche Vorhang: 19,62 m²

Tragstruktur: Steife Tragstruktur: Betonwand ≥ 150 mm

Diese Anleitung ist nach der Montage an den Benutzer auszuhändigen.

SIMON PROtec Systems GmbH
Medienstraße 8
D-94036 Passau
Deutschland

www.simon-protec.com